Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 39 (2012)
Heft: 153

Artikel: La préïre de la Malatzénau
Autor: Devaud, Pierre-André
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1045388

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Anamnèse
No rapalin ta mouâ
Chinyà rèchuchitâ
È no j'atindin
Ke te vinyichè

Anamnèse
Nous rappelons ta mort
Seigneur ressuscité
Et nous attendons
Que tu viennes

Notre Père
Nouthron Chènyà
Vo ke vo j'ithè in parade
K'vouthron non chi rèvèrâ
K'vouthron rênyo arouvichè
K'vouthra volontâ chè fachè
Chu la têr' achebin tyè din la yê
Le pan dè ti lè dzoua
L'è ouè k'vo fô le bayi

Pêrdenâdè nouthrè pètchi
Kemin no pêrdenin
A hou k' no j'an fê dou touâ
Ma dèlevrâdè-no dè ti lè mô
Amen
Ainsi soit-il – tel est ma foi

Notre Père
Notre Seigneur
Vous qui êtes en paradis
Que votre nom soit honoré
Que votre règne arrive
Que votre volonté se fasse
Sur la terre aussi bien qu'au ciel
Le pain de tous les jours
C'est aujourd'hui qu'il vous faut le donner

Pardonnez nos péchés
Comme nous pardonnons
A ceux qui nous ont fait du tort
Mais délivrez-nous de tous les maux
Amen
Ainsi soit-il – telle est ma foi

La préïre de la Malatzénau

Transcrite par Pierre-André Devaud (VD)

La préïre de la Malatzénau
Payî d'Amont

Que Diu no préjervai
Dè l'oji, dou parvai
Dè la goirdze dou lau,
Dè la moir dou traitau,
Dè foui, dè thâma
Et de la chebetâna;
De l'ivue correin
Et di ché deroutzein !
Ainsi soit-y, amein !

La prière de la Malachéneau
Pays d'Enhaut

Que Dieu nous préserve
Du diable, du démon (pervers),
De la gueule du loup,
De la bouche du traître (Judas),
Du feu, des flammes
De la mort subite,
De l'eau courante (débordante)
Et des rocs s'écroulant !
Ainsi soit-il. Amen.